

Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 275, Apr. 2016

NON-PROFIT ORG.
US POSTAGE

PAID

CITY OF INDUSTRY, CA
PERMIT NO. 4103



St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
Return Service Requested

野聲

四月號

Love Each Other
as I Loved You.

~John 15:12~



275

April 2016



本期目錄

善用天主的慈悲	李偉平神父	2
天主的公義和天主的仁慈(上)	Clemens Suen	6
復活與新生	朱自成	9
愛的使命	徐蓉生	12
謝謝妳，謝荷君	陳大安	15
盲目邊緣遇救記	王澄淮	17
好書推薦—靈魂的渴望(1)	陶秀雲	23
家庭教會	讀書會	26
Redefining Beauty	Lillian Sun	29

您想認識天主嗎？
 您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？
 請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。
 聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129
 江君揚弟兄 (909) 896-8749
 彌撒時間：每週日下午三時三十分
 地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂
 St. Elizabeth Ann Seton Church
 1835 Larkvane Rd., Rowland Heights, CA 91748

天主教羅蘭崗華人教友團體發行

指導司鐸：李偉平神父、張錦泉神父

輪值編輯：陶秀雲

聯絡：陶秀雲

校對：蘇闊

封面設計：李芳宇、朱正暉

寄發：戴慕文、張彼得

印刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

善用天主的慈悲

李偉平神父

聖經清楚地講，天主是公義的，憎恨一切邪惡；同時天主是慈悲的，寬恕並接納誠心歸向祂的人。因此，我們如何理解天主的慈悲與公義之間的關係？

首先，我們必須認識到，慈悲是比愛和公義還要高尚的利他行為。若望（John A. Hardon）提出三個等級的利他（給予）行為。最低級的是正義；較高的是愛；最高級的是慈悲。因此，慈悲是愛，因為慈悲超過正義。我是公正的，當我給別人應當得到的，例如，工人為我做工，我給他們工資；我欠他們的，我付給他們，這是正義。但是當我給素不相識的窮人一些東西，或捐款給災民，或不求回報地做義工幫助有需要的人時，這種愛遠比正義更高尚。請注意到這種不同。正義意味著給予別人應得到的；這種給予是因為欠別人的。愛是種給予，但這種給予不是因為欠別人的。慈悲不僅是愛那些不欠我們的人，而且也愛那些欠我們、不值得我們愛的人，甚至傷害過我們的人。因而，慈悲是雙重的愛。

在天主前，我們都是罪人，按公義都應被定罪，但天主沒有定我們的罪，反而以極大的慈悲拯救我們。天主的

慈悲遠超過他的公義和我們的理解，因為天主渴望慈悲，喜歡仁愛，並希望罪人悔改，而非喪亡。因而，天主永遠給罪人改過自新的機會，好使他們得救。

因而，我們需要從天主的第一個特質——慈悲——去看一切事物，而非從公義。經院神學忽視天主的慈悲，而強調天主的公義，並因此陷入了困境。因為當我們把天主的公義作為更高的標準時，問題出現了：公義的天主——必須賞善罰惡——怎麼會是慈悲的呢？公義的天主怎麼會在人類犯罪之後，派遣他的獨生子耶穌基督降生成人，為人類受苦受難而死呢？

按照人的公義標準而言，殺人償命，犯了罪就應得到判決與懲罰，其中沒慈悲可言。但聖多瑪斯解釋說，天主不受我們的正義規則的約束，天主是至高無上的；他的正義與自己的愛有關（若一 4:8, 16）。天主是愛。慈悲是天主自己的正義，是天主特質的一個面向，是天主忠於自己，是他在愛內的絕對主權的表達。天主的慈悲給每個人一次新機會，並賜每個人一個新的開始，如果他 / 她渴望皈依，並祈求皈依。祂對想被歸化的罪人不但不定罪，反而使他 / 她成義。然而，我們必須明白，慈悲使罪人成義，而不是使罪合理化。

若望福音記載犯姦時被抓住的婦女可以幫助我們更好的理解這點（8:1-11）。為聖奧斯定而言，此婦女象徵整個人類。她犯了大罪。她背棄了天主，也背叛了她的家族和她所歸屬的團體。她被帶到宗教領袖前，按照梅瑟法律，面臨著要被石頭砸死的懲罰。宗教領袖為了守法而守法，而忘記了製定法律的天主是慈悲的。他們著重的是懲罰，而不是補贖，或給人新生的機會。

耶穌抓住這個機會向他們顯示慈悲的力量，並呼籲人們真正的皈依。正如聖奧斯定指出，基督並非對罪或公義漠不關心。當耶穌問宗教領袖他們當中誰沒有罪時，耶穌在以天父的公義的聲音說話。因為我們都犯了罪，包括那些自以為義的人，公義要求天主懲罰每一個人，因而，每個人都需要天主的仁慈。在寬恕那婦女時，耶穌以恩寵做了倫理法律不能做的。在天主的愛內，耶穌給了她新的生命。

然而，我們必須留意，不能利用天主的慈悲和愛成為我們繼續犯罪或繼續生活在罪惡中的理由，而忽視天主的正義。我們必須認識到，慈悲決不是廉價的，它是用基督在十字架上的寶血賺回來的。人不能把恩寵變成一種極廉價的商品。Dietrich Bonhoeffer 說：「廉價的恩寵意味著罪被合理化，而不是罪人……廉價的恩寵是講寬恕卻沒有要求

悔改，受洗禮卻不遵守教會的的規矩，領聖體卻沒有懺悔，得罪赦卻沒有辦告解。」有時我們會在犯罪時無所顧忌地寬慰自己說：「我是一個軟弱的人，犯罪了只要辦告解，慈悲的天主會寬恕我的。」我們必須記住，天主的寬恕要求我們對耶穌的話「去吧，不要再犯了」（若 8:11）作出真正的回應。

Walter Kasper 樞機主教指出，有些人把慈悲視為削弱教義、誠命和廢除真理核心意義的「柔軟精」。這是對聖經中慈悲意義的錯誤理解。實際上，這是法利塞人反對耶穌的一種指控。耶穌的慈悲使他們大怒，以致他們決定殺害耶穌（瑪 12:1-8, 9-14）。慈悲與啟示的所有其它真理和誠命有一種內在的聯繫。慈悲並沒有廢除公義，反而超越公義。慈悲是更高的正義，若沒有慈悲，沒有人能進入天國（瑪 5:20）。因此，把慈悲與真理或誠命對立起來，在神學上是荒謬的。相反地，應正確地理解，慈悲是天主的基本特質；慈悲不是代替或削弱教義和誠命，而要根據福音正確地理解並持守它們。從真理的等級意義上來講，慈悲是所有美德中最崇高的。



天主的公義和天主的仁慈(上)

Clemens Suen

一般人喜歡用這兩個好像是互相對立的指標來形容天主。我覺得這個分類值得討論，我認為仁慈和公義不是槓杆的兩端。天主的仁慈從創世紀就可以看到，整部舊約就是一部救恩史，而整部聖經的啟示可以用四字箴言來總括，就是「天主是愛」。其他被神學家嘗試描寫天主的特質（真善美、全能、全知等等）不過是「由全體到局部」的構思（deductive thinking），因為天主是個奧秘（不單指三位一體），用受造物的語言去形容創造者的本質好像盲人摸象，始終有其侷限。「道可道，非常道」，若望福音開宗明義，讓我借用基督教的翻譯：太初有道，道就是上帝。

若望福音第一章的啟示，已經很清晰地告訴全人類，這個「道成肉身」的神就是耶穌。耶穌的本質就是無條件的愛，「使凡信祂的人不致喪亡反得永生」。因此，人的喪亡不是天主公義的表現，祇是人選擇離開天主的後果。看不看到兩者極大的分別？

創世紀原祖選擇吃了禁果的故事，不是顯示天主的公義（賞善罰惡），而是指出犯罪的後果就破壞了人和神完美的關係。被逐出樂園，除了象徵意義，也是犯罪的後果。

在信經內下面兩句很有意思：「無論有形無形，都是祂所創造的」，「無形的」包括大自然的法則（natural law），和社會學的原因和後果 the law of causation 相似。佛家叫這些現象做「因果」。

不單社會現象跟隨着這些無形的手來運作（Adam Smith: invisible hand），例如破碎貧窮的家庭造成很多青少年淪為罪犯或未婚媽媽。在個人的層面，太嚴或太寬的成長過程，或得不到適當的父愛或母愛，甚至被遺棄、受虐待等等的早期創傷，會培養出一個恐懼、不開放（rigid）、自卑或自大、不容易原諒人等等的性格或習慣。習慣造成性格（character），性格造成個人的道德操守和價值觀。七十年代流行「不是你錯不是我錯，是社會的錯」，說出來有點像開玩笑的味道，但如果用憐憫的心去看監獄的慣犯，他們雖然要為自己做的事負責，其實他們都是一群受害者。

因果或自然律是客觀的，事情的發展就是種瓜得瓜，種豆得豆，或者種豆得瓜（突變，the law of unintended consequence），但公義是主觀的，一種信念來證明上天是賞罰分明的。

現代人對這一廂情願信念提出一個合情合理的疑問：完美的創造者怎可能用公義這藉口去懲罰不完美，充滿罪性（原罪）的受造物？我相信「賞善罰惡」是天主的本質。

這個意念，正對年紀五六十歲以上的天主教徒來自先人為主的要理問答「天主是至公義的麼？答：是至公義的，有善必賞，有惡必罰，不在生前，必在死後」。但這結論和若望福音開宗明義（3:17）「我不是來審判世界而是來拯救世界」是互相矛盾的。雖然若望第三章第 18 節跟着說：「那不信的，已受了審判」，但是不代表天主要彰顯公義去罰人永死，而是指出拒絕相信和不跟隨基督的後果就是一種地獄的境界：恐懼、憂鬱、貪婪、沒有平安、沒有真的喜樂，沉迷在真善美以外的事物，行屍走肉、醉生夢死、絕望，來形容那些不去接受或不去預備好的人。



雖然新約的天主（耶穌）用行動（化身成人）去證明了終極的愛--慈悲（強調悔改和無限的寬恕）— 新約天主的仁愛成全了舊約強調的公義，

但新約作者同時有很多好像上面那些嚴厲的警告。為什麼？原來這些可怖可悲的圖像（Images）不外乎指出不跟隨天主的後果，而不是證明天主是用賞罰分明來彰顯祂的「公義」。現代神學家對舊約故事的詮釋是天主的仁慈而不是天主的公義，例如洪水淹沒世界，重點是「天主想起了諾厄」啟示我們，在天主內一定找到出路。（待續）

復活與新生

朱自成

復活節是教會禮儀中最大的慶節，也是禮儀年的最高峰，不論是神學上的意義或是世俗的商業活動，新生都是耶穌復活的重要意義之一。

復活奧蹟有兩個層面，一是耶穌基督藉著死亡使我們脫離罪惡，藉著復活使我們獲得新生；其次，出於恩寵，人們在耶穌復活後，成了耶穌基督的兄弟姊妹，成為天主的義子女，得以分享唯一聖子的生命。即便是世俗的商業活動，如揀復活蛋、復活兔等也都孕育著新生命的內涵。

新生對一般人來說，十分陌生，而永生又太遙遠，很難體會出需要與意義。從小到現在，過了多少復活節，很少體會到新生對自己有什麼特殊意義，也只有復活前夕的領洗儀式時，感受到新入教者新生的喜悅。

信而受洗，就是與耶穌基督一起復活，重獲新生。人的一生只能受洗一次，但軟弱的人往往容易犯罪，重宣聖洗誓願，也有新生的鼓勵。人重病一場，痊癒後往往會有再世為人的慨嘆，有如新生。

我從小領洗，所以感覺不到一個成年人領洗的喜悅，及至接觸到慕道班的望教友，從他們的問題中，才體會到

要一個成年人改變一生的信仰是多麼的難，多麼的不容易。而一旦受洗皈依，新生對於他們來說，是多麼大的感觸，更是天大的恩寵。

喜愛美食，貪圖享樂是人的本性，而這些副作用就是把身體搞壞了。人唯有大病一場，方知生命的可貴，不論是否痊癒，人在重病時，才會體會到天主的臨在。依上述說法，我們這些庸俗的人，一輩子生活平平淡淡，沒有大罪，沒有大病，那豈不是就沒有新生的恩寵了？其實，也不盡然。人的一生有無數次的轉折，每一次轉折都是新生。

例如，我們在教會內與神父和教友相處，交往愈親密就愈容易產生磨擦，有了磨擦就會產生衝突，這些衝突一旦獲得寬恕或共融，就是新生。

耶穌基督在世間留給我們寶貴的教導與啟示之後，就離我們而去，祂並沒有留下具體的組織或規矩，這就讓人們很容易各說各話。初期教會有外邦人能否得救之爭，未行割損禮能否得救之爭等等，也就是說初期教會並未如我們想像的和諧。

而從伯多祿與門徒的做法，以至後來歷任教宗的行事，形成教會的不成文規定，那就是包容。允許不同的意見和作法，包容異見者，絕對不趕走任何一位異見者離開

教會，除非他自己離開。當然，歷史的發展，教會也有偏離軌道的時候，但大部分都依此行事。

又如，耶穌教導我們的道理中，最難做到的就是寬恕。寬恕別人，請求別人寬恕，寬恕自己，說來容易，但真的很難做到。特別是愈小的事，愈親近的人，我們心裡一旦有陰影，就很難坦然接受這個人的其他行為。回首往事，我不知做錯了多少事，很多時候，自己做錯而不自知。然而，當我們一旦寬恕之後，心中如釋重負，就會有新生之感。

復活主日不只紀念耶穌的復活，更是與耶穌一起走過死亡而重獲新生。想要獲得新生，就必須經歷死亡，這個死亡在另外一種意義上來說，不只是肉體的死亡，而且是心靈上的磨難、反省、包容、寬恕。唯有從內心真正的「死亡」，才能享受心靈上真正的「新生」。



Mary Magdalene with Jesus by Del Farnon

愛的使命

徐蓉生

看到電視真情部落節目的重播，內容是單國璽樞機主教的訪談記錄，談他如何坦然接受了肺癌疾病，而且戰勝癌症的恐懼，竭盡一生的精神散播愛的種子，宣揚生命的意義。

單主教首先講述他承蒙主的揀選，擔任樞機主教一職，他謙虛地說，他從未有教會行政工作的經驗，但是他選擇順從天主的指派，相信天主的揀選及委任，不會給他難以負擔的軛。當他甫上任樞機主教時，光啟社的建築須重建，但台北市的地質含水量很高，地下室易滲水，工程相當困難，但天主準備了曾任台北市副市長的歐晉德弟兄，幫單樞機設計，歐先生的專長是大地工程，他成功地重建了光啟社大樓，三十年來都未曾漏水。

當單樞機被醫生宣判肺腺癌生命期只有三個月時，他也曾驚愕、憤恨，心想為甚麼會是我？他向天主祈禱是否能免除這災難，像耶穌基督在山園祈禱一樣，「我父！若是可能就讓這杯苦爵遠離我罷！但不要照我的意思，而照您所願意的。」不久他的想法有了轉變：「為甚麼得病的不可以是我，而要是他人呢？我有甚麼特權不得癌病？」

在數日持續祈禱後，他選擇了順從神的旨意與接受疾病，「生命的終點站已然在望，天主願意我與體內的肺腺癌友好同行，使我的渺小脆弱彰顯祂的無限偉大與剛強；使我的疾病與死亡彰顯祂永恆的生命與幸福。」八十五歲的單樞機為奉行主的旨意，用餘生作「生命告別之旅」，遍訪大專院校、監獄受刑人、高知識對社會有影響力的份子。他闡述生命歷程，並講解天主教信仰的核心奧蹟，協助罹癌病患克服死亡的恐懼，把靈魂及生命交給天主，生命起了內在轉化，從黑暗轉為光明充滿希望。

肺癌使單樞機珍惜生命、把握生命、活出生命價值，將治癒之事交給醫生，調養歸自己，遺體交給大地；把他的財產「信仰」的種子傳播給天主子民、整個台灣，以期社會有愛，減少仇恨暴力，希望大家能發揚光大愛的種子，進而改善整個社會的和諧。

單樞機在起初被宣告只有三到五個月生命的判決後，因依靠天主，活出主的愛又多活了幾年，完成他生命告別之旅。他在生命轉彎處發光發熱，照亮生命，彼此相愛，認出自己屬於上主，一切遵從天主的旨意。相對來說，單樞機最後幾年得到更多天主的聖寵，完成他福傳的使命。耶穌基督在受難前，也曾顯示了人性的弱點，但是順從天

主父的旨意，以自己的寶血洗淨我們人類的罪過，這種愛是何其神聖偉大！

孟子說：「天將降大任於斯人也，必先苦其心志，勞其筋骨，餓其體膚，空乏其身，行拂亂其所為，所以動心忍性，增益其所不能。」這是為促成人將來的成就先鍛練心性。但天主的揀選、指派和磨難，往往是為了成就更大的事，增加人的信德和福祉，而賦予愛的使命。如數十年前，台灣中部教區有位珍妮教友，原本有虔誠的信仰，但因受到兩位子女去世的沉痛打擊，而陷入生活及精神的挫折，數度面臨信仰搖動的誘惑，但最終還是順從了天主的召喚，重返天主的大家庭，從此熱心教會工作，做見證傳福音。另一位教友 Doris Lin 信仰堅定豁達，在遭遇危及生命的疾病時，仍仰仗天主的大能醫治了她的病，並能了解天主的旨意，不但獻身教會工作，還在醫界擔任紅斑性狼瘡病友俱樂部〈思樂醫俱樂部〉理事長數年，將自己患病醫療的經驗，教化、陪伴、鼓勵病友克服在病程中所遭遇的種種困難，雖然她的疾病仍處於緩解期，疼痛仍不時發作，但從未聽她抱怨。

天主愛的使命並不全都艱鉅，我是比較幸運的，當我五十五歲為了發展事業第二春，計劃性退休了，但是事情並沒有如我所願。當時不能了解天主為什麼沒有協助我完

成心願，但是半年後，卻得到我主的鼎力相助，一次就考上護士執照來到洛杉磯。我深知這種幸運，除了天主的恩寵，非我能力所及，因此我願從事居家護理的工作，無論距離、無論難度，都親力親為，一週七天盡力為之。在服務弱小兄弟時，堅信天主會照顧我，也會斟酌給我能力所及的重擔。這十幾年來，在信仰上獲得的心得是，不要懷疑主的旨意，凡遇困難，我們可以祈求，但是不可強求，因為我們無法了解天主的旨意，只有全心信賴、全然接受天主的安排。

謝謝妳, 謝荷君

陳大安



綉妮對我邊哭着邊說：「他們給謝荷君拔了管。」她同時說：「今天是聖母升天日(8/15)，她必是隨着同去了。」

綉妮和謝荷君同屬聖詠團，團員間相處融洽，當然對謝荷君開刀一事非常關心，知道我欣賞她的歌喉，所以有消息也會轉告。腦部開刀原本就是精細複雜的大手術，容不得有差錯，昨天綉妮從醫院探望回來時曾說手術後她的腦壓很高，情況不妙，我們心中仍然抱着一線希望，或許會有奇蹟出現。當時聽到這個不幸的消息，除了萬分惋惜，

同時也覺得對於天主教徒來說，選擇在這天走未嘗不是一片悲傷中的一絲安慰，今後謝荷君即能就近用她的美聲唱歌給聖母聽了。我希望：在天上繼續做她喜愛的事，或許能夠消除一些對丈夫以及三個幼兒思念之苦。

我不是教徒，也非她們夫婦的朋友，平生只見過謝荷君一面，那次是特為去教堂聽她主唱“Panis Angelicus”。這首歌我極其愛聽，它原本是為男高音而譜的聖樂卻因太為動聽也就受到許多女高音的喜愛，我曾多次透過綉妮建議聖詠團將之列入演唱單，如今既然綺霞團長選了位女歌手來唱，當然要去聽。

謝荷君的聲音極其優美圓潤，音階的起伏也處理得流暢自然，更何況她目光中顯露出的仰慕之情，使我主觀上覺得她的演唱絕不輸 CD 上那些如 Paravotti 等等名人的表演，我很受感動，於是在彌撒完畢後趨前向她致謝，不料卻因多年前中風留下的後遺症，感動時常常會情不自禁的淚流滿面，這個突發的場景令我窘迫萬分，旁邊的人大概會訝異，這個老頭兒怎麼莫名其妙的哭了！

下次去天主堂將再也聽不到謝荷君的歌聲，我能確定的是，下次無論是在何處，但凡聽到有人唱 Panis Angelicus, 我都會想到在此間 St. Elizabeth Ann Seton 天主堂所聽到的美妙聲音。謝謝妳留給我那次美好的聽覺享受。

盲目邊緣遇救記

王澄淮

我第一次去露德朝聖是1982年10月底。天氣較涼，人很少。我在顯聖山洞外得以專心祈禱，自覺收穫很大。後來我進入大教堂 (Basilica of Rosary)，只我一人。祈禱時總覺得右邊有人在聽，頗有主與我同在的榮譽感。

第二天我去尼斯 (Nice) 渡假。正要出去吃晚飯時，我發現有人散發某賭場減價票和來回公共汽車票。出於好奇心，我接受了約請而走向車站。在路上我的頭腦很清醒，知道賭場是一個引人犯罪的地方。同樣的錢用來吃法國大餐多半不是罪。於是我命令我自己向後轉，但是我的腿不合作，不停地向前走。於是我只有最後一招——祈禱。我對聖母說：「昨天我真榮幸，能在露德朝聖。今天我需要協助；顯個奇蹟，把我攔住。」說時遲，那時快；一剎那間雷電交加大雨傾盆。沒有幾秒鐘我的衣服全部濕了，雨水也進入鞋裡。當我走回旅館時，我非常高興。不是因為我成了落湯雞，而是因為聖母答應我的祈求。尼斯大雨提醒我：有難題時不要忘記聖母是人類的主保，是人類在天主面前的發言人。

尼斯大雨只是一個前奏。兩年後我在更深的水中，我需要更大的協助。我需要一個奇蹟；奇蹟發生了。

1984年12月我去國務院開會。得到通知，叫我翌年二月去利馬兩週，參加國際電信聯盟的會議。回來後我給各航空公司打電話，得知沒有直航，要在墨西哥或巴拿馬換機。我一直嚮往巴拿馬運河，所以決定走巴拿馬路線。回來時我用我自己的錢觀光一番。訂好班機後我開始期待着。

元旦後我發覺右眼不對；看方的，變成多邊形；看藍的，有時是綠的。我去看醫生，他告訴我，是眼球後內出血(Retinal Occlusion)。對成年人來說這幾乎是不治之症，只有祈禱奇蹟。他又說如果我右眼看東西開始發暗，我將於七天內失明。他又說了幾句話使人毛骨悚然。他說如果失明，我一定要在三十天內去看他或別的眼科醫生。他們用雷射光把壞眼殺掉。我問他為甚麼？他說這種病失明後會導致藍內障 (Glaucoma)，而有巨痛。超過三十天就太晚了；只能把它拿掉。我又問他能否出差，他鼓勵我去。

我開始不停地祈禱，並且拿露德聖水當眼藥用。我給航空公司打電話，取消渡假，開會完便直接回家。我想觀光可以等待。我的眼睛沒有變化。2月16，星期六，我們動身。四位華盛頓去的代表在機場集合。前兩段非常順利，到巴拿馬很早。我的同事有的玩彈子球，有的逛草帽店。

我決定先去巴航畫座位。到那兒時，他們告訴我没有我們的座位。我把各位代表找來一齊去交涉。沒用。沒座位就是沒座位。有一位職員建議我們去移民局辦簽證；下週一的班機空位很多。移民局的職員給我們一個釘子。他問我們：「你們美國在機場發簽證嗎？」我們想飛回美國，各班機都已起飛，也都滿座。

幸虧我們的團長是國務院的職員。他們出差時都帶着路上各大使館的週末電話號碼以備萬一。他得以和一位高級職員通話。這位高級職員和巴拿馬外交部的高級職員交涉了一個小時。巴國終於讓步，給我們三天的簽證。巴航自覺不對，替我們訂房間，又用他們的汽車送我們去旅館。旅館職員告訴我們，每房間每晚美金30元。那時華盛頓的旅館至少也要每天一百元。所以我們沒存奢望。但是我們知道，任何房間都比機場的板凳好。當我們走向各房間時，我們首先發現一個人工湖和湖邊柳下餐廳。後來又有高爾夫球場。這不是一個路邊旅館，而是一個高級的渡假地方。我的房間比美國的有過之而無不及。我當時跪下感謝天主。我明白天主的意思，天主要我有信心。我先追求而放棄的事（渡假），主都賞給我，那麼我每天都祈禱的事（痊癒），主能吝嗇嗎？不，主是至仁、至慈、而又全能的。我堅信我一定會好。

第二天我們去觀光，看到了嚮往多年的巴拿馬運河和故宮。晚上在湖邊餐廳吃飯。風景極佳，但味道平平。較中華料理差之甚遠。

星期一上午起飛，午間到達利馬，趕上下午的會。二月是利馬的夏天。散會後回到旅館我便洗澡冲凉。不小心，幾滴水進入我的右眼。當時我就覺得室內亮了一點。醫生說過暗是壞的預兆，同理，光明也許是好的預兆。我樂觀一些。

聖灰禮儀的前夕我問老闆附近有没有天主堂。他說沒有。他又說主日我可以搭他們的車去城裡大教堂。我謝了他的好意。週六我起的很早，打算去海（太平洋）邊散步。出門時大霧重重，伸手不見五指。我隱隱約約地看到不遠的地方有一個高大的建築。出於好奇心我向它走去。不久我發現它上面有一個十字架。我加緊步伐。又看到有人走去。我大聲的用英文問「是不是天主堂？」有人回答說是。我走進教堂，一位神父和輔祭男童正走向祭台。這是八天之內的第二次，我放棄的事，主促其實現。事實上我没有查時間表，沒有問地點，也沒有浪費一步路！主對我這麼好。

在利馬兩週，我的眼睛没有變化。回家一路順利。到家後收到一封眼科醫生的信。他叫我回去作檢查。檢查時

他只看了一眼便不看了。站在那裡呆若木雞。我很害怕以為一定很糟。後來我拿起勇氣面對事實。我問他有多麼糟。他回答說：「你為甚麼不問我好了多少。」他又很有權威地告訴我，我會完全復原。他說，我的血管已經暢通。可是外邊的血要九個月才能全乾。我說：「這是好消息，為什麼你等了半天才告訴我？」他回答說：「如果我的病人都和你一樣幸運，我將失業。」我又問他是不是一個奇蹟。他回答說：「當我第一次看到你眼睛時我確認你的右眼完蛋了 (Going down to the drain)。」到年底時我果然完全復原。至今一直很好。

也許有讀者要問為什麼我把功勞全給露德聖母。首先，我每天都向她祈禱。她顯聖時曾說過：「你把病人帶來，我給他們治病。」第二，我每天都使用露德聖水。第三，請各位有耐心地看下面一段：利馬重遊記。

一九八七年我又去利馬開會。我先給國務院的朋友去電話，請他替我訂那個我們住過的旅館。他說不行，因為那裡接近海邊，有暴徒夜半來放火，治安很壞。他為我訂了一個在城中心的旅館。他又說利馬每晚戒嚴，大使館將有人接我。我這次南飛一路順利。到達指定的地點，左等右等沒有人來。快戒嚴了，我只好坐計程車去旅館。職員告訴我，「大使館說你星期二來，今天是星期一，我們沒

有房間。」那時我怨天尤人地心裡想，為什麼這類事情老發生在我身上？」幸虧動身前我受到天主的指示，隨身帶着舊旅館的號碼。那位職員得以為我訂好房間。這時戒嚴已經開始，我怎麼辦？正在焦急，救星到了。大使館的車到機場沒看到我，只好追我到城中心的旅館。於是他們把我送到近海邊的舊旅館。

我記路能力很強。次早我順利地走到教堂。剛到那兒我就愣住了。在門外廣場中有兩座和教堂一樣老的石像。一座是聖母，另一座是一位女孩子跪在地上，手拿念珠。這明顯的是露德顯聖時的情況。兩年前我走過這裡多次，而沒看到它。我那時一定是個半瞎。我立刻明白為什麼天主叫我再訪利馬；又把我戲劇性地送到舊旅館去。天主告訴我，露德聖母曾為我祈禱，為我力爭，我才痊癒！為了感謝聖母，我一共去過十九次露德。

我經常向天主說：「我願意天下的病人，都能和我一樣，得到聖寵。」我鼓勵各位讀者都去露德朝聖。



好書推薦—靈魂的渴望(1)

陶秀雲



《靈魂的渴望》中文版由光啟社發行，這是加拿大籍的榮·羅海瑟 (Ron Rolheiser) 神父 1998 年完成的著作，他是無玷聖母獻主會會士，也是一位神學教授兼專欄作家。作者想以平易近人的方式，引導心靈感到飢渴

但尚未嘗到靈修美味的人，認識靈修是什麼。

人們對靈修有許多誤解，把它侷限在宗教的修行方式，或為靈修製造出許多分裂。其實人人都需要靈修，因為靈修關心一個人心靈的平安遠勝於關心他是否上教堂。欲望是不安的來源，我們的欲望永遠大過滿足感，靈修正是要處理內心的欲望不安。我們常被外界驅使而欲望纏身，欲望造成痛苦，感覺不滿足或挫折；欲望也能以創造力、超越自己...等美好的希望現身。不論是痛苦或希望，若承載過多的欲望內心就沒有安息。靈修並不深奧難懂或是可有可無，因為我們都面臨被欲火燃燒的窘境。

靈修是引導在五內焚燒的欲望之火，靈修關注人格趨於完整或分裂，融入群體或孤單一人。欲望塑造人的行為，

行為導致一個人身心靈更加整合或分裂。行塑欲望的習慣與紀律構成了靈修的基礎。好的靈修生活塑造人格完整，融入群體，帶著健康慈愛行動，最具代表性的人物是德肋莎修女。她精力充沛，一心一意奉獻給天主和服務窮人，但又能謹守紀律自我節制。放縱欲望三心兩意的人，既想祈禱又不願意放棄各種追求，知行不合一常令人懊惱，靈修引導我們的情欲。毫無靈修不是指拒絕天主，而是未經整合的靈魂失去了生命的活力。

健康的靈魂和安定兩種力取不同的養分。從沛且整合為一的



同時需要熱力量，視需要汲事使人精力充活動我們即擁

有健康的靈修，若我們的渴望導致內心備感負荷，我們的靈修就是不健康的。

尊敬我們體內流竄的精力熱火，將它與神聖來源連結，勿以為它屬於我們可由人掌控，這麼做是低估了這熱火的力量。福音中形容魔鬼引誘人的力量龐大如「軍旅」，我們要如梅瑟一樣，在上主面前脫掉鞋子屈膝跪拜，以免這股熱火令人焦躁不安。靈修的阻碍是人不想受規範，認為宗教妨碍自由，想自己掌控那原屬於造物主天主的部分。拒絕外在監督可能是成長的標記，也可能是幼稚的浮

誇，因為我們難以在自我肯定與自謙自抑之間取得平衡。靈修幫助人找到適當的方法和紀律，藉以取得精力且控制它。

當今文化對精力的力量太天真，譬如不認為自己暴露在原始的場面中有何害處，殊不知自己在無法掌控的情勢下遭致欲火焚身。靈修的其他阻碍如過度自我關注，把焦點過多放在工作、成就上，為太多外物忙碌而無法覺察內心的聲音，為自己所塑造的夢幻生活所著迷。

這一代人生活失衡，在靈修中製造許多分裂：有些人以為生命若太豐富就不適合為教會獻身，把教會看做反人性、反創造、沉悶的、來世的。我們也很難在同一個人身上看見既虔誠又思想開明，有行動也有沉思，關心家庭價值也不忽略社會貧窮。靈修要正確地處理這些熱火。

談靈修，掙扎的重點不在於真誠與否，而是方向為何？我們對精神力量的無知，這世代的自戀，遠離祈禱生活，無法融合社會潮流形成的種種分裂。我們需要怎樣的視野和紀律，好能馴服體內的情慾和熱火，和天主、他人及自己享有恒久的和平？接下來我們將隨作者一起做基督信仰的靈修之旅，同時融入更多有價值的觀點。（待續）



家庭教會

讀書會

WhyCatholic 基督徒的倫理生活「家庭教會」這一講和其他講題一樣吸引人，生活實例介紹一對育有 3 名子女的夫妻，平常一家人行程滿檔，但這對夫妻看重孩子的品格教育，決定以兩週的時間帶孩子離開舒適的家，拜訪中美洲一所孤兒院，期待在痛苦或貧窮的人身上聽見耶穌的召喚，得到一些觸動心靈的體驗。

這是一所軟硬體都不差的孤兒院，在一次一百多人參加的晚會中，這位父親以手臂環抱著自己的一個孩子，站在聚會場所的最後面，但是贏來十多雙眼睛的注目，他們沒有被台上吸引，反而轉過頭來凝視著這對父子。此情此景令父親忍不住問他的孩子：「為什麼他們盯著我們看？」孩子稍加思索後回答：「大概他們也希望有一個爸爸抱著他們。」孩子打開心去體會和他年齡相仿的孩子心中的渴望令父親熱淚盈眶，繼續引導他：「他們唯獨缺少每個孩子都渴望的完整的家，他們需要父母的愛和擁抱。」孩子看出自己的富足，和別人真正的匱乏是什麼？聚會中我們彼此分享在別人身上遇見耶穌的真實經驗。

基督徒的家庭被稱為「家庭教會」，在這裡學習以天主的愛共度家庭生活、一起祈禱、行愛德。不論一個家庭目前是什麼樣的組合，家人間要努力在愛、信任、互相尊重中學習成長。認出我們所面對的是自我放縱、及時行樂的文化，這為家庭生活的理想：彼此信實、傳衍生命、互相成長、善用時間，憑添許多挑戰。

夫妻是親密的合作夥伴關係，分享各自的夢想和計劃，以自己的知識才能為他們的目標努力。把珍貴的禮物「自己的時間」送給對方和子女，更將家庭生活寄託在天主的看顧中、與主相偕的祈禱中、以及主日團體感恩敬拜中，在天主的智慧 and 愛中一起經歷生命的風風雨雨。聚會中有位弟兄見證：因為子女的中文不夠好，無法參加中文彌撒，為了堅固子女的信仰，又為了在華人教會團體中服事，他們夫妻多年來經常每個主日在不同城市參加兩台彌撒，這樣地在行動上表達信仰真是讓人感動！

第四誡孝敬父母，要求我們對父母感恩，年少時服從父母，長大成年後尊敬父母，他們老年或患病時，善盡子女的責任。家人間努力減少對抗、憤怒、傷害、彼此敵對。對此，我們都有許多親身經歷，分享增加了



彼此的理解，互相鼓勵、安慰、支持。

父母要護衛子女身心健康，建立一個富有恩慈、寬恕、尊敬、忠信、不自私的家庭。在家中若養成敬天愛人、善用個人自由，把這樣的經驗帶入社會就能成為一股安定的力量。

第四誡的對象從家庭延伸到雇主與員工、師生之間、政府和人民，在這些關係中相互尊重。在各人所處環境中，特別對新移民敞開雙臂歡迎、參與協助。拜訪孤獨的老人把他當做自己的家人。祈求天主幫助我們讓這一切在生活中實現！

謝啟

Ping Kwong Wong			一百元
紀念楊新、楊秀梅、屈公直			五十元
郭德蘭	五十元	于淑華	四十元
無名氏	一百元	劉德珍	一百元
李淑賢	四十元	Ming Dai	一百元



【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC)
請註明「野聲捐款」
信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS
Attn: Deacon Peter Chu
郵寄地址：1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com
教會網址：www.catholicchinese.org

Redefining Beauty

Lillian Sun

One of my favorite classes this year was my psychology class on eating disorders. I was fascinated by the challenges this class posed on how our world contributes to the development of eating disorders, one factor being the worldly definition of beauty. This topic challenged me to think about how I personally value beauty and made me aware of the ways beauty gets defined in our world, especially by advertising agencies. Although there was no mention of God throughout the course, all I could see was God's truth being uncovered through the analysis of this definition of beauty.

My professor showed a documentary, *Killing Us Softly 4: Advertising's Image of Women*. The film exposed the harsh realities behind the advertising agencies and their overwhelming influence in people's lives. The basic message of the film was something we were all taught as kids; don't believe what you see on television. However, the film addresses a deeper problem than just uncovering the lies of advertising, it also sheds light on the ways our subconscious gets influenced through these lies.

I never noticed how much I was subconsciously being influenced by images and ads. I always thought that I lived to show the value of inner beauty, to never judge people by their looks, and that real beauty comes from within. St. Peter mentions, "Your beauty should not come from outward adornment...Rather, it should be that of your inner self, the unfading beauty of a gentle and quiet spirit, which is of great worth in God's sight" (1 Peter 3:3-4). As followers of Christ, we know that God does not value outward beauty, we know He created us in His image, and we know that we are beautiful in His eyes, yet it is so difficult to remember these truths in our day to day lives. I confess that I spend more time than I should on my outward appearance, I care more than I should about how other people view me, and I compliment others more than I

should on their looks rather than their personality. I started evaluating my life and noticed how the way I lived actually showed that I was valuing the world's definition of beauty more than God's definition of beauty.

After watching the film, I was really moved. As a Catholic, I felt crushed by media's lies because they are missing the truth that comes with knowing God. As my professor was discussing this concept of beauty, she never mentioned a solution as to where the real definition of beauty should come from. The discussions in class left me with an unsettled feeling like we didn't reach the truth. In my mind, I knew that God was the answer to how beauty should be defined. He is The Creator and we are His creation. He knows what's beautiful and He knows that we are all beautiful. Something inside of me started growing and I just wanted to share with everyone the truth about the beauty that exists with the knowledge of God. People are missing out on so much truth when they do not know Him.

People always say that beauty is in the eye of the beholder. What would the world look like if we viewed it through God's eyes? How differently would we view others and ourselves? Following Christ's example, we are called to recognize the beauty of each person the same way God does. Knowledge of God's perspective requires knowledge of God's character. By knowing Him and His perspective, we then know more of our own beauty and worth. When we recognize our own beauty through God's eyes, we are proclaiming His good works. "I praise you, because I am wonderfully made; wonderful are your works!" (Psalm 139:14). In this Lenten season let us ask the Holy Spirit to reveal who we are and who others are through God's eyes, and not our own.

